

## タウンミーティング「外国籍市民の声を聴く会」

本市には、2000人を超える外国籍の方が住んでいるが、様々な交流イベントなどを実施しても、参加者はごくわずかな方に限られ、地域や市のイベントに参加したことのない多くの外国籍市民は、これまで私たちにとって顔の見えない存在であった。

そこで、そういった外国籍市民と直接顔を合わせ、日常生活で抱えている問題や行政への要望について声を聴く場として、下記のとおり、外国籍市民の声を聴く会を開催した。他言語のちらしで参加を呼びかけ、また、会場を外国籍市民の集住地区に出向くなどし、日本語の理解できない外国籍市民が気楽に参加できるよう配慮した。

日 時 第1回 平成18年3月5日(月) 13:30~  
第2回 平成18年8月13日(日) 13:30~

場 所 豊明団地自治センター(豊明市二村台3丁目1-1)

内 容 ワークショップ形式(言語グループに分かれて)  
テーマ 第1回 豊明市に住んで「よかったこと」「困ったこと」について意見を出してもらう。  
テーマ 第2回 医療、教育、救急・緊急、税金、住宅、職場、近所付き合いのそれぞれについて、「困ったこと」と「それを解決するために行政にして欲しいこと・自分たちに出来ること」を考えてもらう。

参加人数 第1回 ブラジル6名、中国4名、台湾1名、フィリピン3名、  
スリランカ2名 計16名  
第2回 ブラジル2名、中国5名、フィリピン1名、スリランカ2名  
計10名

\* 第1回、第2回タウンミーティングで各言語グループから出された意見のまとめ及び、第1回タウンミーティングで実施したアンケートの結果は別紙のとおりです。

## 豊明市に住んで「よかったこと」「困ったこと」

### ブラジルグループ

	よかったこと 嬉しかったこと	困ったこと こんなことがあるといい
細分類		
1. 医療	・病院に行けばすぐに診てもらえるし、医者が親切でよい。	・病院に通訳がほしい。
2. 健康保険	・健康保険制度があって便利	・すごく高いです。(ブラジル人は残業時間が多く、所得が増えるので高くなってしまふ。所得割を少し下げてほしい。) ・日本に初めて来たので、健康保険のことがよく分からない。
3. 教育	・今あずけている保育園に満足です。	・差別といじめが心配 ・日本語教室があるといい
4. 市政広報		・ポルトガル語があるとよい。
5. 防災	・よい	・ポルトガル語の説明があればよい
6. 消防・救急・警察・安全		・ポルトガル語で知らせて欲しい。 ・緊急の時、誰に電話すればよいかわからない。
7. 買い物	・近くのスーパーで買い物をしています。 ・いつも市外に買い物に行くが、市内でも値段が安い。	・大きなスーパーマーケット(ビッグライフのような)が市内にあればいい。小さいスーパーは高い。
8. 雇用・収入	・よい	・分かりません。市外で働いています。
9. 納税	・よい	・他市に比べて豊明はすごく高い ・市県民税のことをもっと知りたいので、ポルトガル語で教えてほしい。 ・税金の納付書がポルトガル語であるとよい。何の税金を払っているのかわからない。
10. 公民館・公園・図書館等 公共施設		・ポルトガル語版の広報に情報を載せればよい。
11. その他(祭り・イベント参加)		・いつも忙しいので、あまりイベントに参加していない。

## 豊明市に住んで「よかったこと」「困ったこと」

### 英語グループ(フィリピン・スリランカ)

	よかったこと 嬉しかったこと	困ったこと こんなことがあるといい
細分類		
1. 医療	<ul style="list-style-type: none"> <li>・歯医者以外にはかかったことはないが、とても信頼でき能力があった</li> <li>・医療体制は非常によい</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・医療費が高い</li> <li>・休日診療をしてくれる病院のリストの一覧表がほしい</li> <li>・どこに病院があるのかわからない</li> </ul>
2. 健康保険	<ul style="list-style-type: none"> <li>・市民全員が保険に入れてよい</li> <li>・少しの費用で診療が受けられる</li> <li>・保険のおかげで歯の治療ができた</li> <li>・主人の保険が使えるので便利</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・恩恵を受ける金額によって支払うが額も決定されるとよい</li> <li>・保険加入方法がわからない</li> </ul>
3. 教育		<ul style="list-style-type: none"> <li>・自分たちの子供を学校に通わせたい</li> <li>・市の中にいくつか学校があるのを見ると6・7・11歳の自分の子供を学校に通わせたいと思う</li> </ul>
4. 市政広報	<ul style="list-style-type: none"> <li>・広報は生活にとっても便利だ</li> <li>・市政についての案内があり助かる</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・広報の内容が知りたいが、漢字が読めないので無理</li> <li>・英語版がほしい</li> </ul>
5. 防災	<ul style="list-style-type: none"> <li>・他のどの国よりも優れている</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・案内の英語版がほしい</li> <li>・今のところ何の情報もない</li> </ul>
6. 消防・救急・警察・安全	<ul style="list-style-type: none"> <li>・緊急時の対応が優れている</li> <li>・とても安全だと感じている</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・交通ルールの教育が足りない</li> </ul>
7. 買い物	<ul style="list-style-type: none"> <li>・物価が安い</li> <li>・品質がよい、買いものが楽しい</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ほとんど刈谷で買い物をする</li> <li>・外国の食材を手に入れる場所を知りたい</li> </ul>
8. 雇用・収入	<ul style="list-style-type: none"> <li>・雇用機会がたくさんあってよい</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ブローカーから支払われる給料では、生活が楽しめない</li> <li>・収入の詳しい状況をブローカーから聞くのは難しい</li> <li>・雇用条件・処遇等が不平等</li> <li>・雇用機会の情報提供が不十分</li> </ul>
9. 納税		<ul style="list-style-type: none"> <li>・税金を天引きされた後の金額で給料をもらっているの、税額がわからない</li> </ul>
10. 公民館・公園・図書館等 公共施設		<ul style="list-style-type: none"> <li>・豊明団地内で自分たちが利用できる空間(部屋)がほしい</li> <li>・市営住宅がほしい</li> <li>・観光案内がほしい</li> </ul>
11. その他(祭り・イベント参加)		<ul style="list-style-type: none"> <li>・日本語を読んだり・書いたりすることが非常に難しい</li> <li>・たくさんの生涯教育があるとよい</li> <li>・自分たちで何かできることがあれば手伝いたい、情報がない</li> <li>・ごみ出しルールの理解が足りない</li> <li>・区政・町内会のシステムについて、英語その他の言語での伝達が不十分</li> <li>・運転免許の切り替えの法的救済</li> </ul>

豊明市に住んで「よかったこと」「困ったこと」

中国グループ

	よかったこと 嬉しかったこと	困ったこと こんなことがあるといい
細分類		
1. 医療		<ul style="list-style-type: none"> <li>・総合病院がどこにあるか知らない。</li> <li>・急病や休日に診てくれる病院が知りたい。</li> <li>・病気になった時どうすればよいか分からない。</li> </ul>
2. 健康保険	<ul style="list-style-type: none"> <li>・健康保険証がカードになって持ち運びが楽になった。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・今から健康保険に加入できるか。</li> </ul>
3. 教育	<ul style="list-style-type: none"> <li>・日本語教室があってよかった。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・日本語を勉強したいが、教室があるかどうか知らない。</li> <li>・学校からのお知らせの意味が分からない。</li> <li>・先生が子供1人ひとりの理解をもっと確かめて教えて欲しい。</li> </ul>
4. 市政広報	<ul style="list-style-type: none"> <li>・広報にたくさんの情報が載っていて便利。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・広報紙の項目を増やして欲しい。</li> <li>・色々な分野の活動を載せて欲しい。</li> <li>・中国語の広報が欲しい。</li> </ul>
5. 防災		
6. 消防・救急・警察・安全	<ul style="list-style-type: none"> <li>・子供の安全を、周りの人がよく見守ってくれる。</li> <li>・治安がよくて安心する。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・消防、救急、警察など、連絡の仕方が分からない。</li> </ul>
7. 買い物		<ul style="list-style-type: none"> <li>・売っている食材をどのように加工すればよいか分からない。</li> <li>・大きいショッピングセンターが欲しい。</li> </ul>
8. 雇用・収入		
9. 納税		<ul style="list-style-type: none"> <li>・納税の明細が読めない。</li> </ul>
10. 公民館・公園・図書館等 公共施設		<ul style="list-style-type: none"> <li>・施設の利用の仕方が分からない。</li> <li>・手続きが心配。</li> </ul>
11. その他(祭り・イベント参加)	<ul style="list-style-type: none"> <li>・豊明市国際交流協会に参加できてよかった。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・色々な講座や、参加できる人数を増やして欲しい。</li> <li>・料理教室(その他外国人向け講座)を平日にもやって欲しい。</li> </ul>

## 第2回タウンミーティング（平成18年8月13日）で出された意見

### フィリピン、スリランカグループ（3名）

#### 〔医療〕

- 1．小児科の病院が知りたい。
- 2．ピザがなくても国保に加入できるか知りたい。

#### 〔教育〕

- 1．子供が日本語が話せないので、英語で授業をしている学校が団地の近くにあるとよい。

#### 〔税金〕

- 1．日本の税金についてもっと知りたいので、外国語版の案内パンフレット等があるとよい。

#### 〔職場〕

- 1．仕事を探して、会社に申し込むときに必ず保証人が必要だが、外国人なので保証人になってくれる人がない。公共でできないか。
- 2．職場への通勤が大変

#### 〔近所付き合い〕

- 1．あいさつぐらいしかできない。もっと仲良くしたい。（日本人から）
- 2．近所に住む外国人の方ともっとコミュニケーションを取りたいが、言葉がわからない。
- 3．あいさつ程度しか話せないで、日本語教室に通いたい。
- 4．団地に住んでいるが、近所の人との交流がない。また、自治会費についても何の会費を支払っているのか分からないまま、支払っておる状況であった。

#### 〔その他〕

- 1．市からの情報ばかりでなく、色々な情報が入ってこない。多言語での情報提供をしてほしい。（英訳した市内の地図・英訳した市内ガイド・生活情報）
- 2．団地の役員の人から、「外国の人たちは、窓から物を投げ落とす」といわれたことについて、「日本人にも、そういう人はいる」と言い返していた一幕もあった。なんでもかんでも外国人のせいにされたのではかなわない、ということだろうか。
- 3．身近なことで困ったときに、どこに相談すればいいのかが分からない。たとえば、団地の自転車置き場が放置自転車やバイクで満杯で、自分の自転車が置けないときなど、困ってしまう。きちっとしたルールを作るべき。
- 4．団地の住民にチラシ等を配るときは、直接玄関のドアの郵便受けに入れないと読んでくれない。1階の郵便受けではだめ。
- 5．タウンミーティングの参加者が少ない。なぜだか分からないが、集める方法を検討すべき。

問題意識のある人を核として、色々なイベントを伝えるとよい。

6．ボランティアに興味があるので、地域に貢献したい。

7．葬儀のサービスについて知りたい。

第2回タウンミーティング（平成18年8月13日）で出された意見

ブラジルグループ（2名）

〔医療〕

1. 大きい病院が、近くにあるから安心だ。

〔教育〕

1. 小1の子供がいるが、ポルトガル語がうまく話せないので、ポルトガル語を教えてくれる教室があるとよい。放課後ポルトガル語教育をしてほしい。  
在住ブラジル人で、教師出身の方も多いので協力してもらおうとよい。  
空き教室を使えないか。  
（後日、通訳の嶋原さんに相談したところ、週1回団地自治センターにおいて、ポルトガル教室があるとのこと。早速、伝えていただくと知ってみえたようだが、子供の送り迎えの関係で断念してみえたよう。今回をきっかけに先生に相談してみるとの事。）
2. 小学校でも多言語を教えるとよい。

〔緊急・救急〕

1. 日本の警察は甘すぎるので、外国人犯罪が多いと思う。もっと厳しくして、イメージを変える必要がある。

〔税金〕

1. 税金が高い。詳しいことがよくわからない。  
市) わからない事があつたら、できるだけはやく相談にきてほしい。

〔その他〕

1. 団地の駐車場が少ない。
2. 消防団に唯一外国人として入っているが、いろいろ見方が変わるので、もっと外国人が入団するようにPRするとよい。
3. 市の情報をもっと広げてほしい。

## 第2回タウンミーティング（平成18年8月13日）で出された意見

### 中国グループ5名

#### 〔 医療 〕

1. 病院の場所が分からない。病院などの地図がほしい。
2. どういう時に、どういう病院に行けばいいか分からない。  
(小さな病院で診てもらえる病気かどうかの判断ができず、すぐに大きな総合病院に行ってしまう。そのため、軽い病気でも待ち時間が長くなってしまう。)
3. 病気に関する説明が理解できない。――→ 通訳ができる人がいれば安心。

#### 〔 教育 〕

1. 言葉が分からないから、授業が分からない。――→ 毎日学校で日本語を教えてほしい。
2. 先生からの連絡が読めない。――→ 通訳があるとよい。
3. 日本の教育は甘いと思う。中国はもっと厳しい。
4. 子どもへの母国語の教育が難しい。中国人学校に通わせても、子ども同士は日本語で会話をしてしまう。

#### 〔 救急・緊急 〕

1. 緊急時の電話の仕方が分からない。話せない。――→ 案内が欲しい。
2. 救急車の呼び方が分からない。

#### 〔 税金 〕

1. よく分からない。――→ 説明をされても分からない。(日本人でもあまり分からないと思う。)

#### 〔 住宅 〕

1. 今の住宅の家賃が高い。――→ 県営(市営)に入りたい。

#### 〔 職場 〕

1. 仕事は日本に来てから探すのではなく、中国で見つけてから来日することが多いと思う。
2. 中国に戻っても仕事がない。

#### 〔 近所付き合い 〕

1. 住んでいる集合住宅の班長になっているが、以前よりも回覧などを注意して読むようになった。  
勉強にもなるので、外国人もどんどん班長にするとよいと思う。



〔 その他 〕

- 1 . 外国人と日本人との交流が不足していると思う。――> 交流イベントを増やしてほしい。
- 2 . 中国人同士の交流の場所が欲しい。  
(以前に住んでいた所では、毎年外国人を対象にボーリング大会が行われていた。)  
――> 個人情報の問題で難しいとは思いますが、外国人が互いに連絡を取り合えるリストがあるとよい。そうすれば、困った時に中国人同士で助け合うことができる。今は、どこに中国人が住んでいるかを知らないし、中国人同士、顔が分からない)
- 3 . タウンミーティングなどの企画があっても、日本語の分からない外国人がひとりで参加することはなかなかないのではないか。日本語が分からなくても、どんどんイベントなどに参加できるようになるといい。外国人同士のネットワークができれば、仲間同士で参加できるようになる。
- 4 . ごみの出し方が複雑。――> もう少し簡単にしてほしい。
- 5 . 年金を払っているが、将来いくらもらえるのかが分からず、不安を感じる。  
(日本で生活しているため、中国では年金を支払ってきていないので、今後中国に戻ることに不安がある。)